

Ўрта аср Бухоро амирлигида сарой, мадраса ва шахсий кутубхоналар шаҳарнинг ижтимоий-маънавий ҳамда маданий ҳаётида ниҳоятда катта эътиборга эга бўлган. Мадрасаларда махсус китобдор штати мавжуд бўлиб, у сақланаётган китобларнинг сони, сифати учун жавоб берарди. Шунингдек, кутубхонани турли мавзудаги ўқув ва билим рисоалари билан бойитиб бориш учун вақфлар таъсис этилган.

Машхур тасаввуфшунос, илоҳиёт олими Хўжа Муҳаммад Порсо (1348-1420) шахсий кутубхонасининг шаклланиши Бухоро садрлари даврига, яъни XII асрга бориб тақалади. 1407-1408 йилларда ушбу кутубхона ва ундаги китоблар учун Хўжа Муҳаммад Порсо томонидан вақф таъсис этилиб, вақф мутаваллийси сифатида у китобларнинг сақланиши ва авлоддан авлодга ўтишини расман таъминлайди. Хўжа Муҳаммад Порсо вафотидан сўнг вақф мутаваллийлиги униг фарзанди Абу Наср Порсога ўтади. Китобларга вақф қилинганлик тўғрисида муҳр босилган. Ҳозирги пайтда дунёнинг тўрт давлат ва икки хусусий фондларида бир замонлар Хўжа Муҳаммад Порсо кутубхонасига тегишли бўлган 122 та қўлёзма китоб мавжуд. Улар турли ижтимоий, илмий-маърифий сабабларга кўра жаҳонга тарқалиб кетган. Кутубхона биноси, олимлар фикрича, Бухоро шаҳрининг Қуйи дехқон гузарида, яъни қадимги ҳисорнинг шарқий қисмида жойлашган.

Бадавлат Бухоро зодагонлари, жумладан Жўйбор хўжалари кутубхонасида илм-фаннинг турли соҳаларига оид минг жилдан зиёд нодир ва қимматбаҳо қўлёзма китоблар сақланган. Кутубхонада “Тафсир”, “Ҳадис”, “Қасас ул-анбиё”, “Ҳошия”, Саъдийнинг Мир Али томонидан кўчирилган “Бўстон”и ва бошқа китоблар мавжуд эди. Аксарият китоблар зардушти гилофда сақланган. Мир Али котиб кўчирган бошқа қўлёзмалар ҳам кутубхонадан ўрин олган.

Бухоронинг машхур тарихнавис ва шоирларидан Аҳмад Дониш, Мирза Сомий, Мирза Са-

Palaces, madrassas and private libraries played an extremely important role in the social, spiritual and cultural life of the city in the medieval Bukhara Emirate. There were special staffs of kitobdors (librarians) in the madrassas, responsible for the quantity and quality of the stored books. In addition, funds (waqf) were created to enrich the library with educational and scientific works on various topics.

The private library of the famous Sufi, scholar-theologian Khuja Muhammad Porso (1348-1420) was formed in the 12th century. In 1407-1408, Khuja Muhammad Porso established a waqf for the library, and as a trustee of the waqf, officially declared the preservation and transfer of books to future generations. After the death of Khuja Muhammad Porso, his son Abu Nasr Porso took over the post of trustee of the waqf. The books bear a stamp of donation. Currently, 122 manuscripts that once belonged to the library of Khuja Muhammad Porso are stored in four countries and two private foundations. They have spread around the world for various social, scientific and educational reasons. According to scientists, the library building was located on the territory of the Kuyi dehkong massif of Bukhara city, that is, in the eastern part of the ancient Hissar fortress.

The library of wealthy Bukhara nobles, including Zhuybor Khoja, contains more than a thousand rare and valuable manuscripts on various fields of science. In particular, these were the books “Tafsir”, “Hadith”, “Kasas ul-anbiyo”, “Khoshiya”, as well as many manuscripts copied by the calligrapher Mir Ali, including the work “Buston” by Saadi and other books. Most of the books are kept in gilded covers. Other manuscripts copied by Mir Ali are also in the library.

There were private libraries of famous historians in Bukhara, poets Akhmad Donish, Mirza Somi, Mirza Salimbek, Sharifjon Makhdum. Sharifjon Makhdum's library was considered one of the largest and had rare manuscripts, among which “Mazhmua muraqqa” was considered especially significant - an album of letters from Abdurakhmon Jami and Khodja Akhror compiled

В Бухарском эмирате дворцы, медресе и частные библиотеки играли чрезвычайно важную роль в социально-духовной и культурной жизни не только города но и региона в целом. В медресе были специальные штаты китобдоров (библиотекарь), ответственные за количество и качество хранящихся книг. Также были созданы фонды (вакф) для обеспечения библиотеки учебными и научными трудами различной тематики.

Частная библиотека известного суфия, ученого-теолога Хужа Мухаммада Порсо (1348-1420) была сформирована в XII веке. В 1407-1408 годах Хужа Мухаммад Порсо учредил вакуф для библиотеки, и как попечитель вакуфа, официально объявил сохранение и передачу книг следующим поколениям. После смерти Хужа Мухаммада Порсо должность попечителя вакуфа занял его сын Абу Наср Порсо. На книгах стоит печать о дарении. В настоящее время в четырех странах и двух частных фондах хранятся 122 рукописи, в свое время принадлежавшие библиотеке Хужа Мухаммада Порсо. По мнению ученых здание библиотеки находилось на территории массива Куйи дехкон города Бухары, то есть, в восточной части древней гиссарской крепости.

Библиотека богатых бухарских сановников, в том числе Жуйбора Ходжи, насчитывает более тысячи редких и ценных рукописей по различным областям науки. В частности, это были трактаты “Тафсир”, “Хадис”, “Касас ул-анбиё”, “Хошия”, а также много рукописей, переписанных каллиграфом Мир Али, в ряду которых произведение “Бустон” Саади и другие книги. Большинство книг хранится в позолоченных обложках. Другие рукописи, скопированные Мир Али, также находятся в библиотеке.

В Бухаре были частные библиотеки известных историков, поэтов Ахмада Дониша,

лимбек, Шарифжон Махдумларнинг ўз шахсий кутубхоналари мавжуд эди. Булар ичида Шарифжон Махдум кутубхонаси бой кутубхона бўлиб унда нодир қўлёзмалар сақланган. Алишер Навоий томонидан тузилган “Мажмуа мураккаъ”, яъни Абдурахмон Жомий, Хўжа Ахрор мактубларидан иборат бўлган альбом Шарифжон Махдум кутубхонасида узоқ сақланган. Айни пайтда бу альбом ЎзРФА Шарқшунослик институтида сақланмоқда.

Шайбоний Абдулазизхон (1540-1550) томонидан XVI асрда Бухорода қурилган йирик кутубхона ўз даври тарихчилари наздида жаҳонда тенгсиз ҳисобланган. Кутубхонада котиблар сардори, моҳир хаттот ва мусаввирлар ҳақида тасаввур ҳосил қилиш мумкин. Масалан, Абдулазизхон кутубхонаси котибларнинг сардори Амир Али Хусайний бўлиб, у настаълик ёзувини битишда тенгсиз саналган. Ўрта аср муаллифлари Абдулазизхон кутубхонаси мусаввирларини Моний ва Беҳзодга тенглаштирганлар, баъзан эса улардан устун қўйишган. Хаттот ва наққош мавлоно Султон Миррак Мунший санъатига айтилган мактовнинг эса чегараси йўқ.

Аштархонийлар даврида ҳам сарой кутубхонашунослиги анъанаси давом этди. Даврнинг машҳур хаттоти Ҳожи Ёдгор “Кашмир заррин қалами” соҳиби Мир Хусайннинг шогирди саналиб, сарой кутубхонасида қўлёзмаларни қайта кўчириш ва қитъанавслик билан шуғулланган. У “Иккинчи Мир Али” тахаллусини олган.

Амир Музаффар (1860-1885) фарзандларидан бири Саййид Муҳаммад Носириддин сарой кутубхонаси китобдори эди. Унинг асосий вазифаси сарой кутубхонасидаги китобларни сақлаш ва тартибга келтиришдан иборат бўлган.

Умуман мангитлар даврида Бухоро кутубхонашунослиги анъанавий тартиб-қоидаларни сақлаб қолди. Шу билан бирга унинг унинг ўзига хос жиҳатлари ҳам мавжуд. Айниқса амир



by Alisher Navoi. Currently, this album is kept at the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.

Historians of his time considered the large library built by Sheibani Abdulazizkhon (1540-1550) in the 16th century in Bukhara to be incomparable among the world's libraries. The best librarians, talented calligraphers and artists worked in the library. One of the librarians' leaders was Amir Ali Husayni, who was considered unsurpassed in the perfection of the nasta'lik script. The authors of the Middle Ages equated and even noted the superiority of the artists of the library of Abdulazizkhon over the famous artists Moni and Behzod. The work of the calligrapher and artist of Mavlono Sulton Mirak Munshi was also highly valued.

The tradition of librarianship continued in the era of the Ashtarkhanids. The famous calligrapher Khoji Yodgor was a student of the expert of the style “Kashmir zarrin qalami” of Mir Husayn and in the palace library he was engaged in copying manuscripts and calligraphy, for which he received the pseudonym “Second Mir Ali”.

Sayyid Muhammad Nosiriddin one of the sons of Amir Muzaffar (1860-1885) - was a librarian in the palace library. His main task was to preserve and systematize the books of the palace library.

In general, the library business of Bukhara in Manghit period preserved traditional orders. During the reign of Doniyol-biy (1758-1785), much attention was paid to enriching the libraries of the Amir Madrasah with books, along with the palace libraries. Another unique feature of the library business of the period of Amir Daniel-biy is that he created a book

Мирзы Соми, Мирзы Салимбека, Шарифжона Махдума. Библиотека Шарифжона Махдума считалась одной из самых больших и с наличием редких рукописей, среди которых особо значимой считалась “Мажмуа мураккаъ”, - составленный Али-

шером Навои альбом из писем Абдурахмона Джами и Хужа Ахрора. В настоящее время этот альбом хранится в институте востоковедения АНРУз.

Большую библиотеку, построенную Шейбани Абдулазизхоном (1540-1550) в XVI веке в Бухаре, историки своего времени считали несравнимой среди мировых библиотек. В библиотеке работали лучшие наставники библиотекарей, талантливые каллиграфы и художники. Одним из главных библиотекарей был Амир Али Хусайни, считавшийся непревзойденным в совершенстве письма настаълик. Авторы средневековья приравнивали, и даже отмечали превосходство художников библиотеки Абдулазизхона над известными художниками Мони и Беҳзодом. Высоко ценили и творчество каллиграфа и художника мавлоно Султон Миррака Мунши.

Традиция библиотечного дела продолжилась и в эпоху Аштарханидов. Известный каллиграф Ҳожи Ёдгор был учеником знатока стиля “Кашмир заррин қалами” Мир Хусайна и в дворцовой библиотеке занимался переписыванием рукописей и каллиграфией за что получил псевдоним “Второй Мир Али”.

Саййид Муҳаммад Носириддин – один из сыновей Амира Музаффара (1860-1885) – был библиотекарем во дворцовой библиотеке. Его основной задачей было сохранение и систематизировать книги дворцовой библиотеки.

В целом библиотечное дело Бухары в мангитский период

Дониёл-бий оталиқ (1758-1785) даврида сарой кутубхоналари билан бир қаторда мадраса кутубхоналарини китоб билан бойитишга эътибор қаратилди. Амир Дониёл-бий оталиқ даври кутубхонашунослигининг яна бир ўзига хос томони шундаки, у кутубхонадаги китоблар учун вақф таъсис қилиб, уларнинг узоқ сақланишини таъминлашга эришди.

Амир Дониёл-бий оталиқ ўзи курдирган мадрасага 51 дона китоб ҳадя қилади ва бу китоблар шу мадрасада ташкил этилган кутубхона ихтиёрига ўтади ҳамда вақф мулки сифатида расмийлаштирилади. Мадраса кутубхонасига берилган 51 дона китобнинг барчасига таъсисчи, яъни амир Дониёл-бий оталиқнинг мухри босилган: “Вақф китобхона Муҳаммад Дониёл оталиқ”

(وقف کتابخانه محمد دانيال اتاليق).

Вақф шартларига кура, бунёд этилган ушбу мадраса мударрисси, яъни бир вақтнинг ўзида китобдор, бу китобларни асраши, мадрасанинг талабасига ўқиш учун китоб тақдим этиш зарурати пайдо бўлганда талабанинг яшаш манзилини тасдиқловчи қозилик ҳужжати асосида китоб бериши, китобнинг қайтарилишини кафолатловчи бу ҳужжатни китоб қайтарилгунга қадар ўзида сақлаши белгиланган.

Амир Дониёл-бий оталиқ кутубхонасидаги китоблар таркибига келадиган бўлсак, улар асосан илоҳиёт илмига тааллуқли ва мадрасада ўргатиладиган илмлар мазмунига мос эди. Жумладан, “Баҳрул амвож” (“Денгиз мавжлари”), “Тафсир қози Байзавий”, (“Қози Байзавийнинг “Ҳафтияк”га тафсири), “Мишкот” (“Чироғдон”), “Салоти мас’удий” (“Саодатга элтувчи салаватлар”), “Канзул луғат” (“Тилшунослик хазинаси”), “Муқаддимат ал-луғат” (“Тилшуносликка кириш”), “Мисбоҳ ал-ҳидоят” (“Ҳидоят машъали”) ва ҳоказолар. Ушбу қўлёзма китоблар орасида Вали Динмуҳаммад бин Абдуллоҳ Табризийнинг XIV асрда ёзилган “Мишкот ал-масобих” (“Токчадан тараляётган нур”) асарига Хўжа Муҳаммад Порсо томонидан ёзилган тафсир ҳам сақланган. Қўлёзманинг қиммати шундаки, у Хўжа Муҳаммад Порсонинг дастхати, яъни илмий тил билан айтганда, ўз қўли билан ёзган ав-

fund in the library and managed to ensure their long-term storage.

Amir Doniyol-biy personally donated 51 books to the madrasah he founded, which were registered as waqf property of the madrasah library. All of these books were stamped with the seal of Amir Doniyol-biy: “Waqf kitobkhona Muhammad Doniyol atoliq”

(وقف کتابخانه محمد دانيال اتاليق).

According to the terms of the waqf, the mudarris of this madrasah, who was also the librarian, was responsible for the preservation of these books, and if it was necessary to lend a book to a student, he was obliged to issue the book on the basis of a document approved by the qadi, confirming the student's address of residence, and to preserve this document until the book was returned.

The library of Amir Doniyol-biy mainly contained books on theology and sciences studied in madrassas. For example, these are the books “Bahrul amvozh” (“Sea Waves”), “Tafsir kozi [Bayzawi]” (Bayzawi's commentary on “Haf-tiyak”), “Mishkot” (“Chirogdon” – “Lamp”), “Saloti mas'udiy” (“Salavats leading to happiness”), “Kanzul lugat” (“Fundamentals of linguistics”), “Muqaddimat al-lugat” (“Introduction to linguistics”), “Misboh al-hidoyat” (“Torch on the path of truth”), etc. Among the manuscripts, there are preserved comments by Khuzh Muhammad Porso on the work of Wali Din-muhammad bin Abdullah Tabrizi, “Mishkot al-masobih” (“Ray penetrating from a niche”), created in the 14th century. The value of the manuscript is that it is not a copy, and is written in a very beautiful handwriting by Khuzha Muhammad Porso himself.

Of course, many people care about the fate of the manuscripts kept in the madrasah and in the library of Amir Doniyol-biy. Very few of these manuscripts have survived, some of them ended up in scientific institutions of our country and foreign countries. The Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan holds the manuscript “Mazhmu'a fatoviy” (“Complex of fatwas”), 225 pages long, which was once considered the waqf of the library of Amir Doniyol-biy. There is an oblong seal on the manuscript: “Waqf kitobkhona Muhammad Doniyolbiy otalik.1197”

сохраняло традиционные порядки. В период правления Дониёл-бия (1758-1785) большое внимание уделялось обогащению книгами библиотек медресе, Амир наряду с дворцовыми библиотеками. Еще одной уникальной особенностью библиотечного дела периода Амира Даниел-бия является то, что он создал в библиотеке фонд особо редких книг и сумел обеспечить их долговременное хранение.

Амир Дониёл-бий лично передал основанному им медресе 51 книгу, которые были зарегистрированы в качестве вакуфной собственности библиотеки медресе. На все эти книги нанесена печать амира Дониёл-бия: “Вақф китобхона Муҳаммад Дониёл оталиқ”

(وقف کتابخانه محمد دانيال اتاليق).

Согласно условиям вақфа, мударрис этого медресе, одновременно и библиотечный, нес ответственность за сохранение этих книг, и при необходимости выдачи книги какому-нибудь слушателю, был обязан выдавать книгу на основе утвержденного казием документа, подтверждающего адрес проживания слушателя и сохранять этот документ до возвращения книги.

В библиотеке амира Дониёл-бия в основном были книги по теологии и наукам, изучаемым в медресе. Например, это книги “Баҳрул амвож” (Морские волны), “Тафсир қози Байзавий”, (комментарии Байзави к “Ҳафтияк”), “Мишкот” (Чироғдон) – “Светильник”, “Салоти мас’удий” (Салаваты, ведущие к счастью), “Канзул луғат” – “Основы языкознания”, “Муқаддимат ал-луғат” – (Введение в языкознание), “Мисбоҳ ал-ҳидоят” – “Факел на пути истины” и др. Среди рукописей сохранились комментарии Хўжа Муҳаммада Порсо к созданному в XIV веке произведению Вали Динмуҳаммада бин Абдуллоҳа Табризи “Мишкот ал-масобих” – (Луч, проникающий из ниши). Ценность рукописи заключается в том, что она не является копией, и написана очень красивым почерком лично самим Хўжа Муҳаммадом Порсо.

тограф асар ҳисобланади.

Баҳоуддин Нақшбанд мазори яқинида қурилган мадраса кутубхонаси ва умуман амир Дониёл-бий оталиқ кутубхонасидаги қўлёзма китоблар тақдири нима бўлганлиги, албатта, кўпчиликни бефарқ қолдирмаса керак. Китобларнинг айримлари мамлакатимиз ва бошқа мамлакатлар илмий муассасаларида оз бўлса-да, учрайди. Масалан, ЎзР ФА Шарқшунослик институтида сақланаётган “Мажму’а фатовий” (“Фатволар мажмуаси”) номли 225 varaқдан ибора қўлёзма бир замонлар амир Дониёл-бий оталиқ кутубхонаси вақфи ҳисобланган. Китобдаги чўзинчоқ шаклли муҳра: “Вақф китобхона Муҳаммад Дониёлбий оталиқ. 1197” (таржимаси: “Муҳаммад Дониёлбий оталиқ китобхонаси вақфи. 1783”), деб ёзилган.

Тожикистон Фанлар академияси шарқ қўлёзмалари тўпламида сақланаётган Мирхонднинг “Равзат ас-сафо” (“Поклик боғи”) қўлёзма асарининг 1778 йилда кўчирилган нусхаси ўз даврида амир Дониёл-бий оталиқ кутубхонасига тегишли бўлганлиги тахмин қилинади. Ҳозирда Россия Давлат Шарқ музейида сақланаётган ва экспозицияга қўйилган Куръоннинг қўлёзма нусхаси ҳам ўтмишда амир Дониёл-бий оталиқ кутубхонаси сақловида бўлган. Қўлёзма музей рўйхатида Мусҳаф деб қайд қилинган.

Бухоро кутубхонашунослиги ўрта аср Марказий Осиё, қолаверса мусулмон Шарқи кутубхонашунослиги анъаналарини сақлаб қолган ҳолда, соҳаривожига улкан ҳисса қўшди. Кутубхоналарнинг ҳукмдорлар эътиборида бўлиши, кафолатли сақлов тизимининг йўлга қўйлиши ва уларда нодир асарларнинг тўпланиши илм-маърифатнинг гуллаб-яшнашига хизмат қилди. Турли сабаблар билан хорижга олиб кетилган айрим Бухоро қўлёзмаларининг илк сақлов манзили кутубхона бўлгани диққатга сазовор.

(Waqf of the library of Muhammad Doniyolbiy. 1783”).

It is assumed that the manuscript of Mirkhond “Ravzat as-safo” (“Garden of Purity”), rewritten in 1778 and kept in the fund of oriental manuscripts of the Academy of Sciences of Tajikistan, at one time belonged to the library of Amir Doniyol-biy. The library of Amir



Doniyol-biy also owned the handwritten copy of the Quran, which is currently kept and presented in the exposition of the State Museum of the East (Russia). In the museum's collection, the manuscript is registered under the name Muskhaf; it has not been completely preserved.

The library business of Bukhara, preserving the traditions of library science of medieval Central Asia and the entire Muslim East, made a great contribution to the development of the industry. The attention of the rulers, paid to libraries, the establishment of a system for storing and accumulating manuscripts contributed to the development of science and education. It is noteworthy that the libraries were the first place to store individual Bukhara manuscripts, which for unknown reasons were taken out of the country.

Безусловно, многим не безразлична судьба рукописей, хранившихся в медресе и в библиотеке амир Дониёл-бия. Сохранилось очень малое количество этих рукописей, некоторые из них попали в научные учреждения нашей страны и зарубежных стран. В институте востоковедения АНРУз

хранится рукопись “Мажму’а фатовий” “Комплекс фетв”) объемом в 225 страниц, которая в свое время считалась вакфом библиотеки амира Дониёл-бия. На рукописи есть продолговатая печать: “Вақф китобхона Муҳаммад Дониёлбий оталиқ. 1197” (Вакуф библиотеки Мухаммад Дониёлбия. 1783”).

Предполагается, что хранящаяся в фонде восточных рукописей Академии наук Таджикистана переписанная в 1778 году рукопись Мирхонда “Равзат ас-сафо” (“Сад чистоты”), в свое время принадлежала библиотеке амира Дониёл-бия. Библиотеке амира Дониёл-бия принадлежала и хранимая в настоящее время и представленная в экспозиции Государственного музея Востока (Россия) рукописная копия Корана. В фонде музея рукопись зарегистрирована под названием Мусҳаф, сохранилась не полностью.

Библиотечное дело Бухары, сохраняя традиции библиотековедения средневековой Центральной Азии и всего мусульманского Востока, внесло большой вклад в развитие отрасли. Внимание правителей, уделявшееся библиотекам, налаживание системы хранения и накопления рукописей способствовало развитию науки и просветительства. Заслуживает внимания тот факт, что библиотеки были первым местом хранения отдельных бухарских рукописей, которые по неизвестным причинам были вывезены из страны.